

# דער צווייטער בריוו פונם שליח פּוילוס צו די טעסאלאניקער

## 2 Thessalonians

**1** From Sha'ul and Silvanus (*Sila*) and Timotiyos. To the Kehillah of the inhabitants of the city of Thessalonika, the Kehillah in Hashem, in Elohim Avinu and Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua Adoneinu,  
<sup>2</sup>Chen v'Chesed Hashem to you and Shalom from Elohim Avinu and Rebbe Melech HaMoshiach Yehoshua Adoneinu.

<sup>3</sup>With continuous hodayah (*thanksgiving*) we ought to make brachot to Hashem concerning you, Achim b'Moshiach, as is fitting, because your emunah is increasing abundantly and the ahavah (*agape*) every one of you has for the other is growing.

<sup>4</sup>Therefore, we ourselves glory in you in all the kehillot of Hashem for your zitzfleisch (*patience*) and emunah in all the redifot

פּוילוס און סילוואנוס און טימאטעוס צו דער קהלה פון די  
*di fun kehile der tsu Timotiyos un Silvanus un Poilos* א  
 the of kehile the to Timoteus and Silvanus and Paulus

טעסאלאניקער אין ג-ט אונדזער פאטער און אין האר  
*har in un foter undzer Hashem in Tesaloniker*  
 L-rd in and Father our G-d in Thessalonians

יהושע / ישוע\* המשיח; <sup>ב</sup> חסד צו אייך און שלום פון  
*fun sholem un aich tsu chesed HaMoshiach Yeshua\* Yehoshua*  
 from peace and you to grace the Moshiach Yeshua Yehoshua

ג-ט דעם פאטער און דעם האר יהושע / ישוע\* המשיח .  
*HaMoshiach Yeshua\* Yehoshua har dem un foter dem Hashem*  
 the Moshiach Yeshua Yehoshua L-rd the and Father the G-d

<sup>א</sup>מיר זענען מחויב תמיד צו דאנקען ה' פאר אייך,  
*aich far Hashem danken tsu tomed m'khuyav zenen mir*  
 you for Hashem thank to always obligated are we

ברידער, ווי עס פאסט זיך, ווייל אייער גלויבן וואקסט זייער  
*zeier vakst gloiben eier vail zich fast es vi brider*  
 very grows believing your because self fit it as brothers

שטארק, און די ליבע פון יעדן איינעם פון אייך אלעמען מערט  
*mert alemen aich fun einem yedn fun libe di un shtark*  
 increases everyone you of one every of love the and strong

זיך לגבי די אנדערע,  
*andere di legabei zich*  
 others the in relation to itself

<sup>א</sup> אזוי, אז מיר אליין בארימען זיך מיט אייך אין די קהלות  
*kehiles di in aich mit zich barimen alein mir az azoi*  
 kehiles the in you about self boast ourselves we that so

פון ה', איבער אייער סבלנות און אמונה אין אלע אייערע  
*eiere ale in emune un savlanut eier iber Hashem fun*  
 your all in faith and perseverance your over Hashem of

רדיפות און צרות, וואס איר טראגט איבער; עס איז א באווייז  
*bavaiz a iz es iber tragt ir vos tsores un rdifut*  
 proof a is it over carry you that troubles and persecutions

(persecutions) and the tzoros you are enduring.

<sup>5</sup>This is kluhr (*obvious*) that here is a manifest siman (*sign, indication*) of the yashar mishpat (*righteous judgment*) of Hashem intended for you to be deemed worthy of the Malchut Hashem, on behalf of which also you undergo yissurim.

<sup>6</sup>Indeed it is tzaddik (*a thing examined and found to be right*) for Hashem to repay with tzarah (*tribulation*) those who bring tzarah (*tribulation*) on you,

<sup>7</sup>And to recompense you, the ones suffering tzarah (*tribulation*), with revachah (*relief*) along with us at the Apocalypse of [Moshiach] Yehoshua Adoneinu from Shomayim with the malachim of his oz (*power*)

<sup>8</sup>BELAHAVEI EISH (*in flaming fire*), giving Onesh to the ones not knowing Hashem and to the ones not obeying the Besuras HaGeulah of [Moshiach] Yehoshua Adoneinu.

פון ה'ס גערעכטן משפט; <sup>ה</sup> כדי איר זאלט גערעכנט ווערן  
 veren gerechnt zolt ir k'de mishpot gerechtn h,s fun  
 to be considered shall you so that judgment righteous Hashem's of

ראוי צום קעניגרייך פון ה', פאר וועלכן איר ליידט אויך;  
 oich leidt ir velchen far Hashem fun kenigreich tsum ra'uy  
 also suffer you which for Hashem of kingdom of the worthy

<sup>1</sup> ווייל עס איז דאך א גערעכטע זאך ביי ה' צו  
 tsu Hashem bai zach gerechte a doch iz es vail  
 to Hashem with thing righteous a after all is it because

פארגעלטן צרות צו די, וועלכע טאן אייך אן צרות,  
 tsores on aich ton velche di tsu tsores fargeltn  
 troubles on you do who the to troubles repay

<sup>1</sup> און צו אייך, די געפייניקטע, מנוחה מיט אונדז ביי דער  
 der bai undz mit menuche gepainikte di aich tsu un  
 the at us with place of rest troubled ones the you to and

אנטפלעקונג פון דעם האר יהושע / ישוע\* פון הימל מיט די  
 di mit himel fun Yeshua\* Yehoshua har dem fun antplekung  
 the with heaven from Yeshua Yehoshua L-rd the of revelation

מלאכים פון זיין מאכט  
 macht zain fun malochem  
 power His of angels

<sup>11</sup> אין א פלאם פייער, געבנדיק א נקמה פארגעלטונג די, וואס  
 vos di fargeltung nkmh a gebendik feier flam a in  
 who the recompense vengeance a granting fire flame of a in

קענען נישט ה' און זענען נישט געהארכזאם צו דער גוטער  
 guter der tsu gehorchzam nisht zenen un Hashem nisht kenen  
 good the to obedient not are and Hashem not know

בשורה פון אונדזער האר יהושע / ישוע\*;  
 Yeshua\* Yehoshua har undzer fun bshurh  
 Yeshua Yehoshua L-rd our of Bsoires

<sup>9</sup> These are the ones who will pay an Onesh of Avaddon Olam (*Eternal Destruction*) away from the Shekhinah of Hashem UMEHADAR GE'ONO (*and from the splendor of his majesty*),

<sup>10</sup> When He comes to be glorified among His Kedoshim and to be marveled at among all the ma'aminim in YOM HAHU (*that Day*), because our [martyr's] eidus to you was believed.

<sup>11</sup> To this end also we make tefillos always concerning you that Eloheinu may count you worthy of the Kri'ah (*Calling*) and by His gevurah may fulfill every chafetz hatov (*good desire*) and ma'aseh haemunah (*work of faith*),

<sup>12</sup> In order that ha-Shem (*the Name*) of [Moshiach] Adoneinu Yehoshua may be glorified in you, and you, in him, according to the unmerited Chen v'Chesed of Eloheinu and Moshiach Yehoshua Adoneinu.

ט די דאזיקע וועלן ליידן א שטראף , אן אייביקע פארדארבונג  
fardarbung eibike an shtrof a leiden velen dozike di  
destruction eternal an punishment a to suffer will these the

פון דעם פנים פון דעם האר און פון דער הערלעכקייט פון זיין  
zain fun herlechkeit der fun un har dem fun ponem dem fun  
His of glory the from and L-rd the of face the from

מאכט,  
macht  
power

ווען ער וועט קומען פארהערלעכט צו ווערן אין זיינע קדושים ,  
kedoshim zaine in veren tsu farherlecht kumen vet er ven  
kadoshim His in be to glorified come will He when

און באוואונדערט צו ווערן אין אלע מאמינים — ווייל אונדזער  
undzer vail maiminem ale in veren tsu bavundert un  
our because believers all in be to marvelled at and

עדות זאגן איז פון אייך געגלויבט געווארן— אין יענעם טאג.  
tog yenem in gevoren gegloibt aich fun iz zogen eides  
Day that in become believed you by is say witness

י<sup>א</sup> דערפאר טאן מיר אויך תמיד מתפלל זיין פאר אייערטוועגן,  
eiertvegen far zain mispalel tomed oich mir ton derfar  
your sake for be pray always also we do therefore

כדי אונדזער ג-ט זאל אייך מאכן ראוי פון דעם רוף, און  
un ruf dem fun ra'uy machen aich zol Hashem undzer k'de  
and call this of worthy make you shall G-d our so that

דערפילן מיט מאכט יעדן באגער ( אייערן ) צום גוטן; און (יעדע)  
yede un gutn tsum eiern bager yedn macht mit derfilen  
every and good to the of yours desire every power with fulfill

טאט פון אמונה;  
emune fun tat  
faith of work

י<sup>ב</sup> כדי דער נאמען פון אונדזער האר יהושע / ישוע\* זאל  
zol Yeshua\* Yehoshua har undzer fun nomen der k'de  
shall Yeshua Yehoshua L-rd our of Name the so that

פארהערלעכט ווערן אין אייך, און איר אין אים, לויט דעם  
dem loit im in ir un aich in veren farherlecht  
the according to Him in you and you in be glorified

חסד פון אונדזער ג-ט און דעם האר יהושע / ישוע\*  
Yeshua\* Yehoshua har dem un Hashem undzer fun chesed  
Yeshua Yehoshua L-rd the and G-d our of grace

המשיח  
HaMoshiach  
the Moshiach

**2** We ask you,  
Achim b'Moshiach,  
concerning the Bias  
HaMoshiach (*the Arrival,  
Coming of Moshiach*)  
Yehoshua Adoneinu and  
our being gathered together  
to him,

<sup>2</sup> that you not become too  
hastily disturbed from  
your spiritual composure  
nor frightened either by a  
ruach or by a dibur (*saying,  
utterance*) or by an iggeret  
(*letter*), as if from us, saying  
that the YOM HASHEM (*Day  
of the L-rd*) has come.

<sup>3</sup> Let no one in any way  
lead you astray, because,  
unless the Merid (Rebellion,  
Revolt, the Shmad Betrayal  
Defection of Apostasy,  
the Azivah Abandonment)  
Desertion comes rishonah  
(*first*), and the Apocalypse  
of the Ish HaMufkarut  
(*Man of Lawlessness*), the  
Ish HaChatta'ah Ben  
HaAvaddon (*Man of Sin,  
Son of Destruction Anti-  
Moshiach*) is unveiled...

<sup>4</sup> I'm referring to the one  
setting himself against and

ב מיר בעטן אייד אבער, וועגן דעם קומען פון  
fun kumen dem vegen brider ober aich beten mir  
of coming the about brothers however you implore we  
אונדזער האר יהושע / ישוע\* המשיח און אונדזער  
undzer un HaMoshiach Yeshua\* Yehoshua har undzer  
our and the Moshiach Yeshua Yehoshua L-rd our  
פארזאמלען זיך ביי אים,  
im bai zich farzamlen  
Him with ourselves being gathered together

<sup>2</sup> אז איר זאלט זיך נישט לאזן גיך באוועגן אין אייער  
eier in bavegn gich lozen nisht zich zolt ir az  
your in move quickly let not yourselves shall you that  
פארשטאנד, און נישט דערשרעקן, נישט דורך קיין \*גייסט, נישט  
nisht \*gaist kein durch nisht dershrecken nisht un farshtand  
not spirit any by not be alarmed not and mind  
דורך קיין ווארט, נישט דורך קיין בריוו ווי פון אונדז, גלייך  
glaich undz fun vi briv kein durch nisht vort kein durch  
immediately us from as letter any by not word any by

ווי דער טאג פון דעם האר וואלט שוין דא געווען;  
geven do shoin volt har dem fun tog der vi  
be here already would L-rd the of Day the as

<sup>3</sup> זאל אייד קיינער נישט פארפירן בשום אופן; ווייל (ער וועט  
vet er vail oifen beshum farfiren nisht keiner aich zol  
will He because way never mislead not anyone you let  
נישט קומען) אויב עס וועט נישט קודם כל קומען די אפפאלן  
affaln di kumen kol koidem nisht vet es oib kumen nisht  
fall away the come all before not will it if come not  
(פון אמונה), און דער מענטש פון זינד וועט אנטפלעקט ווערן,  
veren antplekt vet zind fun mentsh der un emune fun  
be revealed will sin of man the and faith from  
דער בן האבדון,  
habdun ben der  
destruction son of the

<sup>4</sup> וועלכער שטעלט זיך אנטקעגן און דערהייבט זיך איבער  
iber zich derheicht un antgegen zich shtelt velcher  
over himself elevates and opposed himself stands who

אלעם, וואס מען רופט ג-ט אדער עבודה; אזוי, אז ער וועט  
vet er az azoi avoide oder Hashem ruft men vos alem  
will he that so worship or G-d called is that all

exalting himself AL KOL EL  
(above every G-d), above all  
that is given the appellation  
“G-d” or object of worship,  
with the result that in the  
Beis Hamikdash Heikhal he  
sits down on the MOSHAV  
ELOHIM (throne of G-d),  
proclaiming that he himself  
is Elohim...

<sup>5</sup> Do you not recall that  
when I was still with you  
I was telling you these  
things?

<sup>6</sup> Yet you have da'as of  
what is holding back and  
restraining now, so that  
he may be unveiled and  
revealed in his own time.

<sup>7</sup> For the Sod HaMufkarut  
(Mystery of Lawlessness)  
is already working; only  
he who holds back and  
restrains just now will do so  
until he is out of the way.

<sup>8</sup> And then the Ish  
HaMufkarut (the Man  
of Lawlessness) will be  
revealed, whom HaAdon  
will destroy by the RUACH  
of His mouth and will wipe  
out at the appearance of  
His Bi'as (HaMoshiach, His  
Parousia, Coming).

זיך אנדערזעצן אין דעם היכל פון ה', באווייזנדיק  
bavaizendik Hashem fun Heichal dem in aniderzetsen zich  
showing Hashem of Heikhal the in sit down himself

זיך, אז ער איז ג-ט .  
Hashem iz er az zich  
G-d is he that himself

<sup>ה</sup> צי געדענקט איר דען נישט, אז בשעת איך בין נאך געווען ביי  
bai geven noch bin ich beshas az nisht den ir gedenkt tsi  
with was yet am I while that not then you remember

אייד, האב איך אייך דאס געזאגט?  
gezogt dos aich ich hob aich  
said this you I have you

<sup>י</sup> און איצט ווייסט איר, וואס עס האלט אפ, אז ער זאל אנטפלעקט  
antplekt zol er az op halt es vos ir veist itst un  
revealed shall he that back holds it what you know now and

ווערן אין זיין געהעריקער צייט.  
tsait geheriker zain in veren  
time appropriate his in be

<sup>י</sup> ווארום דער סוד פון רשעות ווירקט שוין; בלויז דער,  
der bloiz shoin virkt rishut fun sod der vorem  
the one only already works lawlessness of mystery the because

וועלכער שטערט איצט, מוז אוועקגענומען ווערן פון דער מיט.  
mit der fun veren avekgenumen muz itst shtert velcher  
midst the from be taken away must now restrains who

<sup>ה</sup> און דעמאלט וועט אנטפלעקט ווערן דער רשע, וועמען דער האר  
har der vemen roshe der veren antplekt vet demolt un  
L-rd the whom evil one the be revealed will then and

יהושע / ישוע\* וועט אומברענגען מיט דעם אטעם פון זיין מויל  
moil zain fun otem dem mit umbrengen vet Yeshua\* Yehoshua  
mouth his of breath the with slay will Yeshua Yehoshua

און אים פארניכטן מיט דער דערשיינונג פון זיין קומען;  
kumen zain fun dersheining der mit farnichtn im un  
coming his of appearance the with destroy him and

<sup>9</sup> The Bi'as Anti-Moshiach (Coming, Parousia, of Anti-Moshiach) is according to the working of HaSatan with all false ko'ach (power) and otot (signs) and pseudo moftim (wonders),

<sup>10</sup> And with all deception of resha (wickedness) for those who are perishing, because they were not being mekabel (receiving) the Ahavas HaEmes (Love of the Truth) so that they have the Geulah deliverance.

<sup>11</sup> And for this reason Hashem sends to them a powerful madduchei shav (false enticement, delusion) in order that they believe what is sheker.

<sup>12</sup> This is for the tachlis (purpose) of condemning to Onesh all the ones who have no emunah in HaEmes, but instead have had delight in resha.

<sup>13</sup> But we ought always to offer hodayah (thanksgiving) and make brachot to Hashem concerning you, Achim b'Moshiach, ahuvei Hashem, because Hashem chose you as bikkurim (first fruits) for the Geulah

<sup>9</sup> וואס זיין קומען איז לויט דער ווירקונג פון דעם שטן מיט  
mit Satan dem fun virkung der loit iz kumen zain vos  
with Satan the of working the according to is coming his that  
פיל גבורה און פאלשע אותות און מופתים,  
mofsim un otot falshe un gevure fil  
wonders and signs false and power much

<sup>10</sup> און מיט יעדער פארפירערישקייט פון אומגערעכטיקייט פאר די ,  
di far ungerechtikeit fun farfirerishkeit yeder mit un  
those for unrighteousness of deception every with and  
וואס ווערן פארלוירן, ווייל זיי האבן נישט אנגענומען די  
di ongenumen nisht hoben zei vail farloiren veren vos  
the embraced not have they because lost become who  
ליבע פון אמת, כדי געראטעוועט צו ווערן .  
veren tsu geratevet k'de emes fun libe  
become to saved so that truth of love

<sup>11</sup> און צוליב דעם שיקט זיי ה' א קרעפטקן באטרוג,  
batrug kreftikn a Hashem zei shikt dem tsulib un  
delusion powerful a Hashem them sends that on account of and  
אז זיי זאלן גלויבן דעם שקר ;  
sheker dem gloiben zoln zei az  
lie the believe shall they that

<sup>12</sup> כדי אלע זאלן געמשפט ווערן, וועלכע האבן נישט געגלויבט  
gegloibt nisht hoben velche veren gemishpet zoln ale k'de  
believed not have which be judged shall all so that  
דעם אמת, נאר האבן געהאט א וואוילגעפעלן אין רשעות .  
rishut in voilgefelen a gehat hoben nor emes dem  
wickedness in pleasure a had have but truth the

<sup>13</sup> מיר אבער זענען מחויב תמיד צו דאנקען ה' פאר  
far Hashem danken tsu tomed m'khuyav zenen ober mir  
for Hashem thank to always obligated are however we  
אייד, ברידער, געליבטע פון ה' , ווייל פון אנהויב אן האט  
hot on onhoib fun vail Hashem fun gelibte brider aich  
did on beginning from because Hashem of beloved brothers you  
ה' אייך אויסדערוויילט צו ישועה אין דער קדושה פונם  
funem kedushe der in yeshue tsu oisderveilt aich Hashem  
by the holiness the in salvation to choose you Hashem

גייסט און אין דער אמונה פון אמת;  
emes fun emune der in un gaist  
truth in faith the in and Spirit

through mekudash b'Ruach  
HaKodesh (*being set apart as  
holy in the Ruach HaKodesh*)  
and through emunah in  
HaEmes.

<sup>14</sup> This is HaEmes to which  
Hashem called you through  
our Besuras HaGeulah to the  
obtaining of the kavod of  
Rebbe Melech HaMoshiach  
Adoneinu Yehoshua.

<sup>14</sup> צו וועלכער ער האט אייך אויך גערופן דורך אונדזער  
undzer durch gerufen oich aich hot er velcher tsu  
our through called also you has He which to

בשורה טובה, צום דערווערבן די הערלעכקייט פון אונדזער האר  
har undzer fun herlechkeit di derverbm tsum toive bshurh  
L-rd our of glory the obtaining to Good Bsoires

יהושע / ישוע\* המשיח .  
HaMoshiach Yeshua\* Yehoshua  
the Moshiach Yeshua Yehoshua

<sup>15</sup> So then, Achim  
b'Moshiach, stand fast and  
hold fast to the emunah,  
the Moshiach's pnimiyus  
haTorah that was handed  
over and transmitted  
to you, which you were  
taught, whether by divrei  
pinu (*words of our mouth*) or  
by our iggeret hakodesh.

<sup>15</sup> שטייט זשע פעסט, ברידער, און האלט די קבלות, וועלכע איר  
ir velche kaboles di halt un brider fest zhe shteit  
you which traditions the keep and brothers fast then stand

זענט געלערנט געווארן, סאי דורך אונדזער ווארט, סאי דורך  
durch si vort undzer durch si gevoren gelernt zent  
through and word our through both been taught have

אונדזערס א בריוו.  
briv a undzers  
letter a one of ours

<sup>16</sup> Now may HaMelech  
HaMoshiach Yehoshua  
Adoneinu Himself and  
Elohim Avinu, who has  
regarded us with ahavah  
(*agape*), and has granted  
us nechamat olam (*eternal  
consolation*) and tikvah  
tovah (*good hope*) by the  
unmerited Chesed of  
Hashem,

<sup>16</sup> און אונדזער האר יהושע / ישוע\* המשיח אליין און  
un alein HaMoshiach Yeshua\* Yehoshua har undzer un  
and Himself the Moshiach Yeshua Yehoshua L-rd our and

ג-ט דער פאטער אונדזערער, וועלכער האט אונדז ליב געהאט  
gehat lib undz hot velcher undzerer foter der Hashem  
had love us has who ours Father the G-d

און אונדז געגעבן אן אייביקע נחמה און א גוטע האפנונג אין זיין  
zain in hofenung gute a un nechome eibike an gegeben undz un  
His in hope good a and comfort eternal an given us and

חסד ,  
chesed  
grace

<sup>17</sup> May He give  
chozek (*strength*) and  
encouragement to you in  
every mitzvah (*good deed*)  
you do and in every dibur  
(*utterance*) you speak.

**3** Lemaskana (*finally*),  
Achim b'Moshiach,  
daven for us, that the Dvar  
Hashem will run on and be  
lifted up in kavod, just as it  
is also with you,

<sup>2</sup> And that we may be  
delivered from anshei resha  
(*men of wickedness*), for not  
all possess the Messianic  
emunah.

<sup>3</sup> But Ne'eman (*Faithful*)  
is Hashem who gives you  
chozek (*strength*) and is  
shomer over you, guarding  
you from the Evil One.

<sup>4</sup> And we have bitachon in  
Hashem concerning you,  
that you are doing and will  
continue to do what we  
have directed.

<sup>5</sup> Now may Hashem direct  
your levavot in the Ahavas  
Hashem and into the  
savlanut of Moshiach.

<sup>6</sup> Now we charge you,  
Achim b'Moshiach, b'Shem  
Adoneinu Rebbe, Melech

<sup>17</sup> זאל טרייסטן אייערע הערצער און (אייד) שטארקן אין  
in shtarkn aich un hertser eiere treistn zol  
in strengthen you and hearts your encourage shall

כלערליי מעשים טובים און יעדן גוטן ווארט.  
vort gutn yedn un tovim ma'a'sim chlerlei  
word good every and good deeds all kinds of

**ג** צום סוף, ברידער, זייט מתפלל פאר אונדז, אז דאס ווארט  
vort dos az undz far mispalel zait brider sof tsum  
word the that us for pray be brothers end to the

פון דעם האר זאל לויפן און פארהערלעכט ווערן, ווי ביי אייד;  
aich bai vi veren farherlecht un loifn zol har dem fun  
you with as be glorified and run shall L-rd the of

<sup>2</sup> און אז מיר זאלן ניצול ווערן פון פארדארבענע און ביזע  
beize un fardarbene fun veren nitsl zoln mir az un  
evil and corrupt from be saved should we that and

מענטשן; ווארום נישט אלע האבן די אמונה.  
emune di hoben ale nisht vorem mentshn  
faith the have all not because men

<sup>3</sup> געטריי אבער איז דער האר, וועלכער וועט אייד שטארקן און  
un shtarkn aich vet velcher har der iz ober getrei  
and strengthen you will who L-rd the is however faithful

אפהיטן פון ביז.  
beiz fun ophiten  
evil from keep

<sup>4</sup> און מיר זענען בטוח וועגן אייד אינם האר, אז וואס מיר  
mir vos az har inem aich vegen batuach zenen mir un  
we what that L-rd in the you about confident are we and

געביטן אייד, דאס טוט איר און וועט עס טאן.  
ton es vet un ir tut dos aich gebitn  
do it will and you do that you order

<sup>5</sup> און זאל דער האר לייטן אייערע הערצער צו דער ליבע פון  
fun libe der tsu hertser eiere laitn har der zol un  
of love the to hearts your guide L-rd the shall and

ה' און צו דער סבלנות פון דעם משיח.  
Moshiach dem fun savlanut der tsu un Hashem  
Moshiach the of perseverance the to and Hashem

<sup>6</sup> און מיר באפעלן אייד, ברידער, אין דעם נאמען פון  
fun nomen dem in brider aich bafelen mir un  
of Name the in brothers you give directive to we and

דעם האר יהושע / ישוע\* המשיח, אז איר זאלט זיך  
zich zolt ir az HaMoshiach Yeshua\* Yehoshua har dem  
yourselves shall you that the Moshiach Yeshua Yehoshua L-rd the



HaMoshiach Yehoshua,  
to shun chavrusashaft  
(association) with every one  
of the Achim b'Moshiach  
who follows the derech  
habatlanim (way of idlers)  
and walks not according  
to Moshiach's [pnimiyus]  
haTorah that was handed  
over and transmitted to  
you and which you received  
from us.

<sup>7</sup>For you yourselves have  
da'as how it is necessary to  
imitate us as a mofet, a role  
model, because we were not  
batlanim (idlers) among you.

<sup>8</sup>Nor did we eat lechem  
(food) from anyone gratis,  
but in labor and exertion  
lailah v'yomam (night and  
day) we were working for  
the tachlis (purpose) of  
not weighing down and  
burdening any one of you;

<sup>9</sup>Not because we do not  
have the zchus (right), but  
in order that we impart  
ourselves as a mofet (role  
model) to you that you might  
imitate us.

אפשיידן פון יעדן ברודער, וואס פירט אן אומארנטלעך לעבן און  
un leben umarntlech an firt vos bruder yedn fun opsheiden  
and life idle an leads who brother every from separate

נישט לויט דער קבלה, וועלכע איר האט באקומען פון  
fun bakumen hot ir velche kabole der loit nisht  
from received have you which tradition the according to not

אונדז.  
undz  
us

<sup>1</sup> ווארום איר אליין ווייסט, ווי איר דארפט אונדז נאכטאן;  
nachten undz darft ir vi veist alein ir vorem  
emulate us ought you that know yourselves you because

ווייל מיר האבן זיך נישט אויפגעפירט אומארנטלעך צווישן  
tshvishen umarntlech oifgefirt nisht zich hoben mir vail  
among idle behaved not self have we because

אייד;  
aich  
you

<sup>11</sup> מיר האבן ביי קיינעם נישט געגעסן קיין ברויט אומזיסט, נאר  
nor umzist broit kein gegesen nisht keinem bai hoben mir  
but for nothing bread any eat not for anyone at did we

מיט מי און מאטער, ארבעטנדיק ביינאכט און בייטאג, כדי  
k'de beitag un bainacht arbetendik mater un mi mit  
so that by day and by night working toil and labor with

מיר זאלן נישט פאלן קיינעם פון אייד צו לאסט;  
last tsu aich fun keinem falen nisht zoln mir  
burden to you of for anyone fall not should we

<sup>12</sup> נישט ווייל מיר האבן נישט קיין רעכט, נאר כדי מיר אליין  
alein mir k'de nor recht kein nisht hoben mir vail nisht  
ourselves we so that but right any not have we because not

זאלן זיך אייד געבן פאר א ביישפיל, אונדז נאכצוטאן.  
nochtsuton undz baishpil a far geben aich zich zoln  
to copy us example an for give you self should

<sup>10</sup> For even when we were with you, this we used to direct you: that if anyone will not be a po'el (*worker*), neither let him be an ochel (*eater*).

' ווארום אפילו ווען מיר זענען געווען ביי אייך, האבן מיר אייך  
*aich mir hoben aich bai geven zenen mir ven afile vorem*  
 you we did you with was are we when even because  
 דאס דאזיקע באפוילן, אז ווער עס וויל נישט ארבעטן, דער  
*der arbeten nisht vil es ver az bafoln dozike dos*  
 that to work not want it who that give directive these the  
 זאל אויך נישט עסן.  
*esen nisht oich zol*  
 eat not also shall

<sup>11</sup> For we hear that some among you are leading the life of a batlan (*loafer*), not being busy with a parnasah, but being busybodies with hitarevut (*meddlesomeness*).

<sup>11</sup> ווארום מיר הערן, אז אייניקע צווישן אייך פירן זיך אויף  
*oif zich firen aich tsvishen einike az heren mir vorem*  
 on self lead you among some that hear we because  
 אומארנטלעך, זיי ארבעטן נישט, נאר מישן זיך אין  
*in zich mishn nor nisht arbeten zei umarntlech*  
 in themselves meddle but not work they disorderly  
 פרעמדע עסקים.  
*eskim fremde*  
 business stranger

<sup>12</sup> Now such persons we are directing and exhort in Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua Adoneinu to work with quietness that they may eat their own lechem.

<sup>12</sup> ווארעלכע אבער באפעלן מיר און ווארנען אינם האר  
*har inem vornen un mir bafelen ober azelche*  
 L-rd in the warn and we give directive however such people

<sup>13</sup> But you, Achim b'Moshiach, do not lose chozek in well-doing.

יהושע / ישוע\* המשיח, אז זיי זאלן ארבעטן שטיל און  
*un shtil arbeten zoln zei az HaMoshiach Yeshua\* Yehoshua*  
 and quietly work should they that the Moshiach Yeshua Yehoshua  
 עסן זייער אייגן ברויט. <sup>13</sup> איר אבער, ברידער, ווערט נישט מיד  
*mid nisht vert brider ober ir broit eigen zeier esen*  
 weary not become brothers however you bread own their eat  
 צו טאן מעשים טובים.  
*tovim ma'a'sim ton tsu*  
 good deeds do to

<sup>14</sup> But if anyone does not obey the gzeira (*injunction*) in this iggeret hakodesh (*holy letter*), take special notice of that one; do not have chavrusashaft (*association*) with him, for the tachlis (*purpose*) of stirring him with a sense of bushah (*shame*).

<sup>14</sup> און אויב עמיצער איז נישט געהארבזאם צו אונדזער ווארט דורך  
*durch vort undzer tsu gehorchzam nisht iz emitser oib un*  
 through word our to obedient not is someone if and  
 דעם בריוו, זאלט איר דעם דאזיקן פארצייכענען, און זיך נישט  
*nisht zich un fartseichenen dozikn dem ir zolt briv dem*  
 not yourselves and point out this the you shall letter this  
 מישן מיט אים, כדי ער זאל זיך שעמען.  
*shemen zich zol er k'de im mit mishn*  
 be ashamed himself shall he in order that him with mix

<sup>15</sup> And do not consider (*him*)  
an oyev (*enemy*) but warn  
him as an Ach b'Moshiach.

<sup>16</sup> Now may Elohei  
HaShalom Himself grant  
you shalom in every way.  
Hashem be with you all.

<sup>17</sup> I, [Rav] Sha'ul, send  
Drishat Shalom greetings  
in my own handwriting,  
which is the distinctive  
siman (*sign*) in every iggeret  
hakodesh; this is the way I  
write.

<sup>18</sup> The unmerited Chen  
v'Chesed Hashem of  
Rebbe, Melech HaMoshiach  
Adoneinu Yehoshua be with  
you all.

<sup>15</sup> דאך זאלט איר אים נישט באטראכטן ווי קיין שונא, נאר שטראפט  
*shtroft nor soine kein vi batrachten nisht im ir zolt doch*  
discipline but enemy any as consider not him you shall yet

אים ווי א ברודער. <sup>16</sup> און דער האר פון שלום אליין זאל אייך  
*aich zol alein sholem fun har der un bruder a vi im*  
you shall Himself peace of L-rd the and brother a as him  
תמיד געבן שלום און בכל אופן. זאל דער האר זיין מיט אייך  
*aich mit zain har der zol oifen bchl un sholem geben tomed*  
you with be L-rd the shall ways in all and peace give always

אלעמען.  
*alemen*  
all

<sup>17</sup> דער גרוס פון מיר, פוילוס, מיט מיין אייגענער האנט, וואס  
*vos hant eigener main mit Poilos mir fun grus der*  
which hand own my with Paulus me of greeting the

איז א סימן אין יעדן בריוו; אזוי שרייב איך.  
*ich shraib azoi briv yedn in simn a iz*  
I write so letter every in mark a is

<sup>18</sup> זאל דער חסד פון אונדזער האר יהושע / ישוע\* המשיח  
*HaMoshiach Yeshua\* Yehoshua har undzer fun chesed der zol*  
the Moshiach Yeshua Yehoshua L-rd our of grace the shall

זיין מיט אייך אלעמען!  
*alemen aich mit zain*  
all you with be

